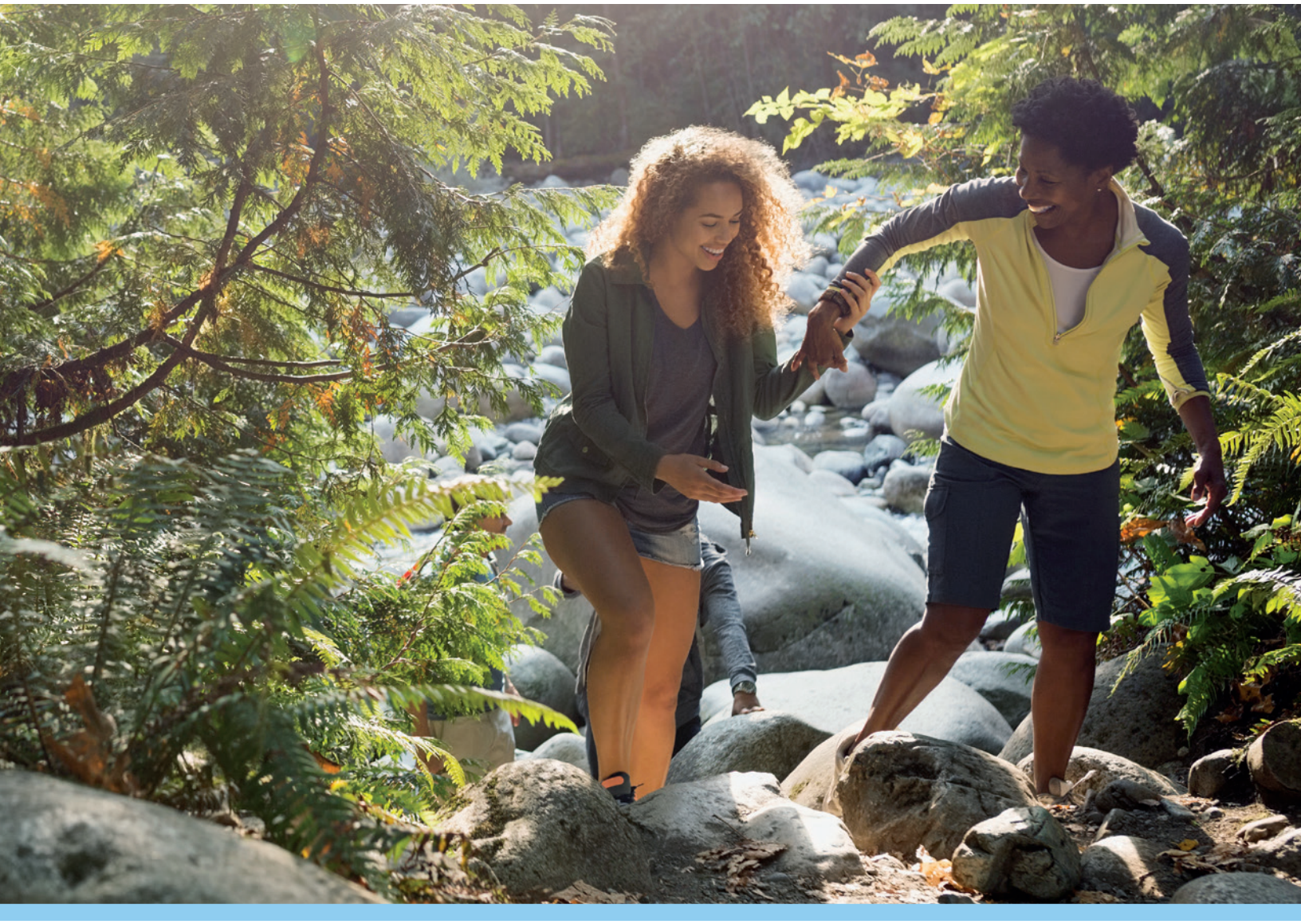
Travel Coverage

Emergency and urgent care away from home

For travel outside Kaiser Permanente areas



KAISER PERMANENTE®

Emergencies can happen anywhere

As a Kaiser Permanente member, you're covered for emergency and urgent care anywhere in the world. Whether you're traveling in the United States or internationally, this brochure will explain what to do if you need emergency or urgent care while away from home.

It's important to remember that how you get care can vary depending on where you are. So plan ahead and find out what emergency and other medical services are available where you'll be traveling.

Before you go ...

A little planning makes a big difference. Plan now for a healthy trip.

Things to do

- ☐ **Register on kp.org** and email your Kaiser Permanente doctor anytime, anywhere.
- ☐ **Get our Kaiser Permanente mobile app** to stay connected when you're on the go.
- ☐ **Consult your doctor** if you need to manage a condition during your trip.
- ☐ **Refill your eligible prescriptions** to have enough while you're away.
- ☐ **Print a summary of your online medical record** in case you don't have internet access.*
- ☐ **Make sure your immunizations are up to date,** including your yearly flu shot.

Don't forget

- ☐ **Take along your Kaiser Permanente ID card.** It has important phone numbers on the back.
- ☐ **Take this brochure on your trip.** It explains what to do if you need care.
- ☐ **If you travel by plane,** keep your medications with you in your carry-on baggage.
- ☐ **Away from Home 24/7 Travel Line: 951-268-3900 (**TTY **711**) or **kp.org/travel**

*These features are available when you register on kp.org and seek care from Kaiser Permanente providers.

Kaiser Permanente health plans around the country: Kaiser Foundation Health Plan, Inc., in Northern and Southern California and Hawaii • Kaiser Foundation Health Plan of Colorado • Kaiser Foundation Health Plan of Georgia, Inc., Nine Piedmont Center, 3495 Piedmont Road NE, Atlanta, GA 30305, 404-364-7000 • Kaiser Foundation Health Plan of the Mid-Atlantic States, Inc., in Maryland, Virginia, and Washington, D.C., 2101 E. Jefferson St., Rockville, MD 20852 • Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest, 500 NE Multnomah St., Suite 100, Portland, OR 97232 • Kaiser Foundation Health Plan of Washington or Kaiser Foundation Health Plan of Washington Options, Inc., 601 Union St., Suite 3100, Seattle, WA 98101

What's inside

Types of care 2

- What is emergency care?
- What is urgent care?
- What is routine care?

U.S. travel 3

- How do I get emergency care in the U.S.?
- What if I still need care after my emergency condition has been stabilized?
- How do I report emergency care?
- How do I get urgent care in the U.S.?
- What if I'm not sure what kind of care I need?
- How do I submit a claim?

International travel 5

- How do I get emergency or urgent care outside the U.S.?
- What if I still need care after my emergency condition has been stabilized?
- How do I report emergency care if I'm outside the U.S.?
- Is transportation covered?
- How do I submit a claim?

For more information 7

This brochure is not intended to be used by Medicare, Medicaid, or Kaiser Permanente Washington Options PPO, EPO, or POS members. Medicare members should refer to the On the Go brochure or call Member Services in their home area for details. Medicaid members should refer to their *Evidence of Coverage*. Washington Options PPO, EPO, or POS members should refer to kp.org/wa/travel or call Washington Member Services at 1-888-901-4636.

Types of care

Anything can come up when you travel, and different health needs require different types of care. Here are some common examples, which don't include all possible symptoms and conditions.

What is emergency care?

Emergency care is care for an emergency medical condition.*

Examples include:

- Chest pain or pressure
- Severe stomach pain that comes on suddenly
- Severe shortness of breath
- Decrease in or loss of consciousness

What is urgent care?

Urgent care is for a condition that requires prompt medical attention, usually within 24 or 48 hours, but is not an emergency medical condition.

Examples include:

- Minor injuries and cuts
- Backaches and earaches
- Upper-respiratory symptoms
- Sore throats
- Frequent or severe coughs
- Frequent urination or a burning sensation when urinating

What is routine care?

Routine care is for an expected care need, like a scheduled visit to your doctor or a recommended preventive screening or immunizations.

Examples include:

- Physical exams
- Adult and well-child checkups
- Pap tests
- Follow-up visits

Routine services aren't covered outside Kaiser Permanente areas, so make sure to get them before your trip.

Kaiser Permanente service areas include all or parts of:

- California
- Colorado
- Georgia
- Hawaii
- Maryland
- Oregon
- Virginia
- Washington
- Washington, D.C.

Find our locations at **kp.org/facilities**

*If you believe you have an emergency medical condition, call 911 or go to the nearest hospital. For the complete definition of an emergency medical condition, please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents.

U.S. travel

Outside Kaiser Permanente areas

How do I get emergency care in the U.S.?

If you or a family member who is enrolled in Kaiser Permanente coverage has a medical emergency, get care right away. You don't have to let Kaiser Permanente know or get approval first. Here's what to do:

- Call **911** or go to the nearest hospital. Always use the emergency services available where you are.
- Once your condition is stable, call Kaiser Permanente to let us know you've received emergency care or been admitted to a hospital. See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care).[1] If appropriate, the doctor treating you can call instead.
- When you call Kaiser Permanente, we'll talk to the doctor treating you to discuss your condition, health plan coverage information, and help decide what to do next.

What if I still need care after my emergency condition has been stabilized?

If you've been hospitalized, the doctor treating you may decide you still need care after your condition has been stabilized. This is called post-stabilization care. You'll need to get approval from Kaiser Permanente for this kind of care to be covered under your Kaiser Permanente plan.

- Call us as soon as you can, preferably before you get care.[1] See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care). Getting approval helps protect you from financial responsibility because we may not cover services we don't approve first.
- If we agree you need post-stabilization care, we may authorize the doctor treating you to give you this care. Or we may choose a different provider who can provide the right care for your condition.
- Ask the doctor treating you if Kaiser Permanente has approved your care, including any transportation. In addition to post-stabilization care, you'll need to get any related transportation approved. When medically necessary transportation is needed for your care (as determined by Kaiser Permanente), we will arrange these services for you.[2]

Post-stabilization follow-up care is generally not covered, unless we authorize it or it's considered urgent. This includes any follow-up care you need after an emergency or urgent care visit, like removing stitches or a cast. Call us before you get follow-up care to check whether it's covered.

(*continues*)

[1]For specific timing considerations, please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents.

[2]Kaiser Permanente Georgia health plan does not cover transportation services for nonurgent, nonemergency care from outside the service area; and any request for transportation is subject to review.

U.S. travel *(continued)*

How do I report emergency care?

Call to let Kaiser Permanente know you've been admitted to a hospital with an emergency condition, or to ask for approval for post-stabilization care.[1] See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care).

How do I get urgent care in the U.S.?

If you need urgent care while in a Kaiser Permanente service area, you can visit a Kaiser Permanente urgent care clinic location. Find urgent care locations by visiting **kp.org/locations** or calling the Away from Home Travel Line at **951-268-3900** (TTY **711**).[2]

If you need urgent care in a state without Kaiser Permanente providers, go to the nearest MinuteClinic® or urgent care facility.[3]

For care at a MinuteClinic, you'll be charged your standard cost share. Be sure to bring your Kaiser Permanente ID card and method of payment. Walk-ins welcome, no appointment needed.

For care at an urgent care or retail clinic location other than a MinuteClinic, you'll be asked to pay upfront for services you receive and will need to file a claim for reimbursement.

Note: If you get urgent care at a MinuteClinic within a state with Kaiser Permanente providers, you'll be asked to pay upfront for services you receive and will need to file a claim for reimbursement.[3]

What if I'm not sure what kind of care I need?

If you're not sure what kind of care you need, and you have a secure login and password, you can use kp.org to send a nonurgent message to your primary care physician. You'll get a response usually within 2 business days.

How do I submit a claim?

If you paid for emergency or urgent care while away from home, you'll need to file a claim for reimbursement.

The following information is required for all requests for reimbursement:

- Itemized bills (should include date of service, services received, and cost of each item)
- Medical records (copies of original medical reports, admission notes, emergency room records, and/or consultation reports)
- Proof of payment (receipts or bank or credit card statements)

For help with filing a claim for reimbursement, visit **kp.org/travel** or call the Away from Home Travel Line at **951-268-3900.**

[1]For specific timing considerations, please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents.

[2]This number can be dialed from both inside and outside the United States. Before the phone number, dial "001" for landlines and "+1" for mobile lines if you're outside the country. Long-distance charges may apply and we can't accept collect calls. The phone line is closed on major holidays (New Year's Day, Easter, Memorial Day, July Fourth, Labor Day, Thanksgiving, and Christmas). It closes early the day before a holiday at 10 p.m. Pacific time (PT), and it reopens the day after a holiday at 4 a.m. PT.

[3]Some Kaiser Permanente Insurance Company PPO and POS plans include MinuteClinic as in-network while others do not. Please check your *Certificate of Insurance* to see if MinuteClinic is included as an in-network provider.

International travel

How do I get emergency or urgent care outside the U.S.?

If you or a family member who is enrolled in Kaiser Permanente coverage has an emergency or urgent medical situation,[1] get care right away. You don't have to let Kaiser Permanente know or get approval first. Here's what to do:

- Immediately go to the nearest hospital or any facility that can give you the care you need. Kaiser Permanente won't be able to help manage your care until your emergency or urgent care need is under control or is being managed by a doctor.
- If you get emergency care, call Kaiser Permanente when your condition is stable to let us know you've been treated for an emergency or admitted to a hospital. See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care). If appropriate, the doctor treating you can call instead.
- When you call Kaiser Permanente, we'll talk to the doctor treating you to discuss your condition, health plan coverage, and help you decide what to do next. We have interpreter services that allow us to talk to doctors who don't speak English.

What if I still need care after my emergency condition has been stabilized?

If you've been hospitalized, the doctor treating you may decide you still need care after your condition has been stabilized. This is called post-stabilization care. You'll need to get approval from Kaiser Permanente for this kind of care to be covered under your Kaiser Permanente plan.

- Call us as soon as you can,[2] preferably before you get care. See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care). Getting approval helps protect you from financial responsibility, since we may not cover services we don't approve first.
- If we agree you need post-stabilization care, we may authorize the doctor treating you to give you this care. Or we may choose a different provider who can provide the right care for your condition.
- Ask the doctor treating you if Kaiser Permanente has approved your care, including any transportation. In addition to post-stabilization care, you'll need to get any related transportation approved. When medically necessary transportation is needed for your care (as determined by Kaiser Permanente), we will arrange these services for you.[3]

(*continues*)

[1]Kaiser Permanente may cover medically necessary urgent care you get when you're temporarily outside the country – if it can't be delayed until you get back home. Please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents for any restrictions.

[2]For specific timing considerations, please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents.

[3]Kaiser Permanente Georgia health plan does not cover transportation services for nonurgent, nonemergency care from outside the service area; and any request for transportation is subject to review.

International travel *(continued)*

Outpatient follow-up care is generally not covered, unless we authorize it or it's considered urgent. This includes any follow-up care you need after an emergency or urgent care visit, like removing stitches or a cast. Call us before you get follow-up care to check whether it's covered. See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care).

How do I report emergency care if I'm outside the U.S.?

Call to let Kaiser Permanente know you've been admitted to a hospital with an emergency condition, or to ask for approval for post-stabilization care. See page 9 for phone numbers for reporting an emergency (or post-stabilization care).

Check with the local telephone service provider where you are if you need help calling internationally. International calls to this number aren't toll-free, and you'll be charged at local international rates.

You should always have a plan for calling Kaiser Permanente. Get ready before you leave. Find out if your cell phone service includes international calling, or get an international calling card.

Is transportation covered?

Kaiser Permanente covers emergency medical transportation to get you to the nearest hospital, or another facility if we decide it's necessary. However, we can't arrange this transportation for you during an emergency. You'll need to work with emergency transportation providers wherever you are.

We generally don't cover or arrange other transportation, unless we decide it's needed to manage your care. In order to lessen your potential financial liability for noncovered travel-related services, you may want to consider getting extra travel insurance to cover services that aren't covered by your Kaiser Permanente plan.

How do I submit a claim?

If you paid for emergency or urgent care while away from home, you'll need to file a claim for reimbursement.[1]

In many countries, providers require payment before giving care. Costs can be high, so be ready to cover any unexpected costs. You may want to get extra travel insurance for your trip.

The following information is required for all international claims:

- Itemized bills (should include date of service, services received, and cost of each item)
- Medical records (copies of original medical reports, admission notes, emergency room records, and/or consultation reports)
- Proof of payment (receipts or bank or credit card statements)
- Proof of travel (copy of itinerary and/or airline tickets)

Visit **kp.org/travel** to download a claim form. For help with filing a claim for reimbursement, call the Away from Home Travel Line at **951-268-3900.**

[1]If a member receives emergency services in a country where the U.S. government has imposed sanctions, the member may have to pay for services and then submit a claim to Kaiser Permanente for reimbursement.

For more information

You'll find more information about getting emergency and urgent care in the document below that applies to your health coverage:

- ***Evidence of Coverage (EOC),*** if your coverage is directly with Kaiser Foundation Health Plan or its regional health plans
- ***Summary Plan Description (SPD),*** if your coverage is with your employer's self-funded plan

For a complete description of your coverage, you should read your *EOC, SPD,* or other coverage document, since the information in this brochure may change at any time. Contact our Member Service Contact Center to request a copy of your *EOC* or other coverage document. To request a copy of your *SPD,* contact your employer.

Member Services phone numbers

California

1-800-464-4000 (English and more than 150 languages using interpreter services)
1-800-788-0616 (Spanish)
1-800-757-7585 (Chinese dialects)
TTY **711**
Hours: Open 7 days a week, 24 hours a day; closed holidays

Medicare members
1-800-443-0815 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 7 a.m. to 8 p.m.

Colorado Denver/Boulder

303-338-3800 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Medicare members
1-800-476-2167 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Mountain Colorado

1-844-837-6884 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Medicare members
Medicare Advantage plans are not currently available in Mountain Colorado.

Northern Colorado

1-844-201-5824 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Medicare members
1-800-476-2167 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Away from Home Travel Line

When traveling internationally, call the travel line at **951-268-3900*** to avoid challenges associated with toll-free numbers.

(*continues*)

*This number can be dialed from both inside and outside the United States. Before the phone number, dial "001" for landlines and "+1" for mobile lines if you're outside the country. Long-distance charges may apply and we can't accept collect calls. The phone line is closed on major holidays (New Year's Day, Easter, Memorial Day, July Fourth, Labor Day, Thanksgiving, and Christmas). It closes early the day before a holiday at 10 p.m. Pacific time (PT), and it reopens the day after a holiday at 4 a.m. PT.

For more information *(continued)*

Southern Colorado

1-888-681-7878 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Medicare members
1-800-476-2167 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

District of Columbia

Metro area
301-468-6000 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m. (except holidays)

Outside metro area
1-800-777-7902 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m.

Medicare members
1-888-777-5536 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Georgia

1-888-865-5813 or TTY **711**
404-261-2590
Hours: Open Monday through Friday from 7 a.m. to 7 p.m.

Medicare members
1-800-232-4404 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Hawaii

1-800-966-5955 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 5 p.m.; Saturday from 8 a.m. to noon

Medicare members
1-800-805-2739 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Maryland

D.C. metro area
301-468-6000 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m.

Outside D.C. metro area
1-800-777-7902 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m.

Medicare members
1-888-777-5536 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Oregon

Portland
503-813-2000 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Outside Portland
1-800-813-2000 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Medicare members
1-877-221-8221 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Virginia

D.C. metro area
301-468-6000 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m. (except holidays)

Outside D.C. metro area
1-800-777-7902 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m.

Medicare members
1-888-777-5536 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

(*continues*)

(*continued*)

Washington

Outside Vancouver/Longview area
206-630-4636
1-888-901-4636 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 5 p.m.

Medicare members
1-888-901-4600 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Southwest Washington

Vancouver/Longview area
1-800-813-2000 or TTY **711**
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Medicare members
1-877-221-8221 or TTY **711**
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

If you're enrolled in an employer's self-funded EPO, POS, or PPO plan administered by Kaiser Permanente Insurance Company, please call the Customer Service number on the back of your Kaiser Permanente ID card.

Emergency care reporting phone numbers

Phone numbers to report emergency (or post-stabilization) care

If you need emergency care, call **911** or go to the nearest hospital that can give you care.

California
1-800-225-8883
Hours: Open 7 days a week, 24 hours a day

Colorado
(Denver/Boulder)
303-338-3800
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Colorado
(Sr. Advantage Members)
1-800-476-2167
Hours: Open 7 days a week from 8 a.m. to 8 p.m.

Mountain Colorado
1-844-201-5824
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Northern Colorado
1-800-632-9700
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Southern Colorado
1-888-681-7878
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 6 p.m.

Hawaii
1-800-227-0482
Hours: Open Monday through Friday from 8 a.m. to 4:30 p.m.

Georgia
1-800-611-1811
Hours: Open 7 days a week, 24 hours a day

Maryland
(Baltimore and suburban D.C. area),
Virginia, District of Columbia
1-800-777-7904 Advice line
Hours: Open 7 days a week, 24 hours a day

1-800-777-7902 Member Services
Hours: Open Monday through Friday from 7:30 a.m. to 9 p.m. (except holidays)

Oregon and Washington (Vancouver/Longview area)
1-877-813-5993
Hours: Open 7 days, 24 hours a day

Washington
1-888-457-9516 Emergency notification
206-901-4609 Local
Hours: Open 7 days a week, 24 hours a day

TTY 711

Nondiscrimination Notice

Kaiser Permanente does not discriminate on the basis of age, race, ethnicity, color, national origin, cultural background, ancestry, religion, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, physical or mental disability, source of payment, genetic information, citizenship, primary language, or immigration status.

Language assistance services are available from our Member Services Contact Center 24 hours a day, seven days a week (except closed holidays). Interpreter services, including sign language, are available at no cost to you during all hours of operation. Auxiliary aids and services for individuals with disabilities are available at no cost to you during all hours of operation. We can also provide you, your family, and friends with any special assistance needed to access our facilities and services. You may request materials translated in your language, and may also request these materials in large text or in other formats to accommodate your needs at no cost to you. For more information, call **1-800-464-4000** (TTY users call **711**).

A grievance is any expression of dissatisfaction expressed by you or your authorized representative through the grievance process. For example, if you believe that we have discriminated against you, you can file a grievance. Please refer to your *Evidence of Coverage or Certificate of Insurance* or speak with a Member Services representative for the dispute-resolution options that apply to you. This is especially important if you are a Medicare, Medi-Cal, MRMIP, Medi-Cal Access, FEHBP, or CalPERS member because you have different dispute-resolution options available.

You may submit a grievance in the following ways:

- By completing a Complaint or Benefit Claim/Request form at a Member Services office located at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* or the facility directory on our website at **kp.org** for addresses)
- By mailing your written grievance to a Member Services office at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* or the facility directory on our website at **kp.org** for addresses)
- By calling our Member Service Contact Center toll free at **1-800-464-4000** (TTY users call **711**)
- By completing the grievance form on our website at **kp.org**

Please call our Member Service Contact Center if you need help submitting a grievance.

The Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator will be notified of all grievances related to discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. You may also contact the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator directly at One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at *ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf* or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1–800–368–1019, 800–537–7697 (TDD). Complaint forms are available at *hhs.gov/ocr/office/file/index.html*.

Aviso de no discriminación

Kaiser Permanente no discrimina a ninguna persona por su edad, raza, etnia, color, país de origen, antecedentes culturales, ascendencia, religión, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, estado civil, discapacidad física o mental, fuente de pago, información genética, ciudadanía, lengua materna o estado migratorio.

La Central de Llamadas de Servicio a los Miembros brinda servicios de asistencia con el idioma las 24 horasdel día, los siete días de la semana (excepto los días festivos). Se ofrecen servicios de interpretación sin costo alguno para usted durante el horario de atención, incluido el lenguaje de señas. Se ofrecen aparatos y servicios auxiliares para personas con discapacidades sin costo alguno durante el horario de atención. También podemos ofrecerle a usted, a sus familiares y amigos cualquier ayuda especial que necesiten para acceder a nuestros centros de atención y servicios. Puede solicitar los materiales traducidos a su idioma, y también los puede solicitar con letra grande o en otros formatos que se adapten a sus necesidades sin costo para usted. Para obtener más información, llame al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**).

Una queja es una expresión de inconformidad que manifiesta usted o su representante autorizado a través del proceso de quejas. Por ejemplo, si usted cree que ha sufrido discriminación de nuestra parte, puede presentar una queja. Consulte su *Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage)* o *Certificado de Seguro (Certificate of Insurance)*, o comuníquese con un representante de Servicio a los Miembros para conocer las opciones de resolución de disputas que le corresponden. Esto tiene especial importancia si es miembro de Medicare, Medi-Cal, el Programa de Seguro Médico para Riesgos Mayores (Major Risk Medical Insurance Program MRMIP), Medi-Cal Access, el Programa de Beneficios Médicos para los Empleados Federales (Federal Employees Health Benefits Program, FEHBP) o CalPERS, ya que dispone de otras opciones para resolver disputas.

Puede presentar una queja de las siguientes maneras:

- Completando un formulario de queja o de reclamación/solicitud de beneficios en una oficina de Servicio a los Miembros ubicada en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía* o en el directorio de centros de atención en nuestro sitio web en **kp.org/espanol**)
- Enviando por correo su queja por escrito a una oficina de Servicio a los Miembros en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía* o en el directorio de centros de atención en nuestro sitio web en **kp.org/espanol**)
- Llamando a la línea telefónica gratuita de la Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**)
- Completando el formulario de queja en nuestro sitio web en **kp.org/espanol**

Llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros si necesita ayuda para presentar una queja.

Se le informará al coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente (Civil Rights Coordinator) de todas las quejas relacionadas con la discriminación por motivos de raza, color, país de origen, género, edad o discapacidad. También puede comunicarse directamente con el coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente en One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

También puede presentar una queja formal de derechos civiles de forma electrónica ante la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights) en el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services) mediante el portal de quejas formales de la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights Complaint Portal), en *ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf (en inglés)* o por correo postal o por teléfono a: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (línea TDD). Los formularios de queja formal están disponibles en *hhs.gov/ocr/office/file/index.html (en inglés)*.

無歧視公告

Kaiser Permanente禁止以年齡、人種、族裔、膚色、原國籍、文化背景、血統、宗教、性別、性別認同、性別表達、性取向、婚姻狀況、生理或心理殘障、付款來源、遺傳資訊、公民身份、主要語言或移民身份為由而歧視任何人。

會員服務聯絡中心每週七天每天24小時提供語言協助服務（節假日除外）。本機構在全部營業時間內免費為您提供口譯，包括手語服務，以及殘障人士輔助器材和服務。我們還可為您和您的親友提供使用本機構設施與服務所需要的任何特別協助。您還可免費索取翻譯成您的語言的資料，以及符合您需求的大號字體或其他格式的版本。若需更多資訊，請致電 **1-800-757-7585**（TTY專線使用者請撥**711**）。

申訴指任何您或您的授權代表透過申訴程序來表達不滿的做法。例如，如果您認為自己受到歧視，即可提出申訴。若需瞭解適用於自己的爭議解決選項，請參閱《承保範圍說明書》*(Evidence of Coverage)* 或《保險證明書》*(Certificate of Insurance)*，或咨詢會員服務代表。如果您是 Medicare、Medi-Cal、高風險醫療保險計劃 (Major Risk Medical Insurance Program, MRMIP)、Medi-Cal Access、聯邦僱員健康保險計劃 (Federal Employees Health Benefits Program, FEHBP) 或 CalPERS 會員，採取上述行動尤其重要，因為您可能有不同的爭議解決選項。

您可透過以下方式提出申訴：

- 在健康保險計劃服務設施的會員服務處填寫《投訴或福利索賠/申請表》（地址見《健康服務指南》(Your Guidebook) 或我們網站**kp.org**上的服務設施名錄）
- 將書面申訴信郵寄到健康保險計劃服務設施的會員服務處（地址見《健康服務指南》或我們網站**kp.org**上的服務設施名錄）
- 致電我們的會員服務聯絡中心，免費電話號碼是**1-800-757-7585**（TTY專線請撥**711**）
- 在我們的網站上填寫申訴表，網址是**kp.org**

如果您在提交申訴時需要協助，請致電我們的會員服務聯絡中心。

涉及人種、膚色、原國籍、性別、年齡或殘障歧視的一切申訴都將通知Kaiser Permanente的民權事務協調員。您也可與Kaiser Permanente的民權事務協調員直接聯絡，地址：
One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612。

您還可以電子方式透過民權辦公室的投訴入口網站向美國健康與公共服務部民權辦公室提出民權投訴，網址是 *ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf* 或者按照如下資訊採用郵寄或電話方式聯絡：U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW,
Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697（TDD）。
投訴表可從網站 *hhs.gov/ocr/office/file/index.html* 下載。

Language Assistance Services

English: Language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. You can request interpreter services, materials translated into your language, or in alternative formats. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

Arabic: خدمات الترجمة الفورية متوفرة لك مجانًا على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع. بإمكانك طلب خدمة الترجمة الفورية أو ترجمة وثائق للغتك أو لصيغ أخرى. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجي الاتصال على الرقم (**711**).

Armenian: Ձեզ կարող է անվճար օգնություն տրամադրվել լեզվի հարցում՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Դուք կարող եք պահանջել բանավոր թարգմանչի ծառայություններ, Ձեր լեզվով թարգմանված կամ այլընտրանքային ձևաչափով պատրաստված նյութեր: Պարզապես զանգահարեք մեզ՝ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ՝ շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711**:

Chinese: 您每週 7 天，每天 24 小時均可獲得免費語言協助。您可以申請口譯服務、要求將資料翻譯成您所用語言或轉換為其他格式。我們每週 7 天，每天 24 小時均歡迎您打電話 **1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日 休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

Farsi: خدمات زبانی در 24 ساعت شبانروز و 7 روز هفته بدون اخذ هزینه در اختیار شما است. شما می توانید برای خدمات مترجم شفاهی، ترجمه جزوات به زبان شما و یا به صورتهای دیگر درخواست کنید. کافیست در 24 ساعت شبانروز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران TTY با شماره **711** تماس بگیرند.

Hindi: बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन उपलब्ध हैं। आप एक दुभाषिये की सेवाओं के लिए, बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए, या वैकल्पिक प्रारूपों के लिए अनुरोध कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

Hmong: Muajkwc pab txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg. Koj thov tau cov kev pab txhais lus, muab cov ntaub ntawv txhais ua koj hom lus, los yog ua lwm hom.Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg (cov hnub caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

Japanese: 当院では、言語支援を無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。通訳サービス、日本語に翻訳された資料、あるいは資料を別の書式でも依頼できます。お気軽に **1-800-464-4000** までお電話ください（祭日を除き年中無休）。TTY ユーザーは **711** にお電話ください。

Khmer: ជំនួយភាសា គឺមានឥតអស់ថ្លៃដល់អ្នកឡើយ 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែ សំភារៈដែលបានបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ ឬជាទំរង់ផ្សឹងទៀត។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ហៅលេខ **711**។

Korean: 요일 및 시간에 관계없이 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 서비스, 귀하의 언어로 번역된 자료 또는 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000** 번으로 전화하십시오 (공휴일 휴무). TTY 사용자 번호 **711**.

Laotian: ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາມີໃຫ້ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ທ່ານ, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ທ່ານ ສາມາດຮ້ອງຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ, ໃຫ້ແປເອກະ ສານເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ. ພຽງ ແຕ່ໂທຣຫາພວກເຮົາທີ່ **1-800-464-4000**, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ (ປິດວັນພັກຕ່າງໆ). ຜູ້ໃຊ້ສາຍ TTY ໂທຣ **711**.

Navajo: Saad bee áká'a'ayeed náhółǫ́ t'áá jiik'é, naadiin doo bibąą' dı́ı́' ahéé'iikeed tsosts'id yiskąągı́ı́ damoo ná'ádleehjı́. Atah halne'é áká'adoolwołígíí jókí, t'áadoo le'é t'áá hóhazaadjı́ı́ hadilyąą'go, éí doodaii' nááná lá ał'ąą ádaat'ehígíí bee hádadilyaa'go. Kojı́ı́ hodiilnih **1-800-464-4000**, naadiin doo bibąą' dı́ı́' ahéé'iikeed tsosts'id yiskąągı́ı́ damoo ná'ádleehjı́ı́ (Dahodiyin biniiyé e'e'aahgo éí da'deelkaal). TTY chodeeyoolínígíí kojı́ı́ hodiilnih **711**.

Punjabi: ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ, ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਬਸ ਸਿਰਫ਼ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

Russian: Мы бесплатно обеспечиваем Вас услугами перевода 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика, запросить перевод материалов на свой язык или запросить их в одном из альтернативных форматов. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

Spanish: Contamos con asistencia de idiomas sin costo alguno para usted 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede solicitar los servicios de un intérprete, que los materiales se traduzcan a su idioma o en formatos alternativos. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, 7 días a la semana (cerrado los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

Tagalog: May magagamit na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Maaari kang humingi ng mga serbisyo ng tagasalin sa wika, mga babasahin na isinalin sa iyong wika o sa mga alternatibong format. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.

Thai: เรามีบริการล่ามฟรีสำหรับคุณตลอด 24 ชั่วโมงทุกวันตลอดชั่วโมงทำการของเราคุณสามารถขอให้ล่ามช่วยตอบคำถามของคุณที่เกี่ยวกับความคุ้มครองการดูแลสุขภาพของเราและคุณยังสามารถขอให้มีการแปลเอกสารเป็นภาษาที่คุณใช้ได้โดยไม่มีการคิดค่าบริการเพียงโทรหาเราที่หมายเลข **1-800-464-4000** ตลอด 24 ชั่วโมงทุกวัน (ปิดให้บริการในวันหยุดราชการ) ผู้ใช้ TTY โปรดโทรไปที่ **711**

Vietnamese: Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, tài liệu phiên dịch ra ngôn ngữ của quý vị hoặc tài liệu bằng nhiều hình thức khác. Quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ). Người dùng TTY xin gọi **711**.

NONDISCRIMINATION NOTICE

Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest (Kaiser Health Plan) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Kaiser Health Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex. We also:

- Provide no cost aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats, such as large print, audio, and accessible electronic formats

- Provide no cost language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, call **1-800-813-2000** (TTY: **711**)

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance by mail or phone at: Member Relations, Attention: Kaiser Civil Rights Coordinator, 500 NE Multnomah St. Ste 100, Portland, OR 97232, telephone number: 1-800-813-2000.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

HELP IN YOUR LANGUAGE

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

አማርኛ (Amharic) ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጀተዋል፡ ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

العربية (Arabic) ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

中文 **(Chinese)** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-800-813-2000**（TTY：**711**）。

فارسی (Farsi) توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با **1-800-813-2000** (TTY: **711**) تماس بگیرید.

Français (French) ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Deutsch (German) ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

日本語 (Japanese) 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。**1-800-813-2000**（TTY: **711**）まで、お電話にてご連絡ください。

ខ្មែរ (Khmer) ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតឈ្នួល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-800-813-2000** (TTY: **711**)។

한국어 (Korean) 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-800-813-2000** (TTY: **711**) 번으로 전화해 주십시오.

ລາວ (Laotian) ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທຣ **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Naabeehó (Navajo) Díí baa akó nínízin: Díí saad bee yáníłti'go Diné Bizaad, saad bee áká'ánída'áwo'dę́ę́', t'áá jiik'eh, éí ná hóló, kojį' hódíílnih **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-800-813-2000** (TTY: **711**) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Română (Romanian) ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă stau la dispoziție servicii de asistență lingvistică, gratuit. Sunați la **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Русский (Russian) ВНИМАНИЕ: если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Español (Spanish) ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Tagalog (Tagalog) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ไทย (Thai) เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Українська (Ukrainian) УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-813-2000** (TTY: **711**).